



《危機與安全》、 《推銷臺灣》 和我



臺灣是我最珍愛的土地；寫作則是我精神生活最大的依歸。

因此經過多年筆耕，《危機與安全》（臺北：幼獅，2003）和《推銷臺灣》（臺北：揚智，2003）兩本書終於相繼在國內問世，我的歡喜之情固然難以言表，但是坦白說，個中其實也有著非常濃厚的「近鄉情怯」之感，因為在異域談論故鄉事，面對的群眾是「第三者」，可是一旦將這些作品引進回國之後，讀者卻都是故鄉人……。

海外的臺灣學研究起步甚晚，不過自從美國柏克萊大學的高德教授（Thomas B. Gold）於1986年以《臺灣奇蹟下的國家與社會》（*State and Society in the Taiwan Miracle*）一書，喚醒了西方學界對臺灣政治的注意力之後，將近20年來，有關臺灣學研究的英語文獻，卻可謂已結出了相當豐碩的果實。

正如東亞政治學家麗格教授（Shelley Rigger）最近在一篇專文中所指出的，臺灣研究的重要性之所以與日俱增，至少有三個因素：第一，雖然臺灣學僅屬於中國研究領域的邊陲，對中國有興趣的政治學者卻絕不能忽略臺灣，因為兩岸關係在中國的內政和外交上，都具有舉足輕重的地位；第二，寶島由殖民主義（colonialism）走向發展威權主義（developmental authoritarianism）再走向民主化（democratization）的演進過程，為比較政治學家和理論學者提供了充分的實證數據和研究資料，使我們能對各種理論模型進行更細微的檢驗與再思考；第三，臺灣的戰略地位、經濟實力以及政治敏感度，使之對美國政策產生了和寶島面積不成比例的重要影響，尤其自1980年代初期以降，臺灣內部政治生態的快速變遷，以及亞太地區整體情勢的風起雲湧，使西方各國的決策者對臺灣研究顯現了迫切的需求。

英國政治學者任格雷（Gary D. Rawnsley）在2000年出版的《臺灣的非官方外交與政治宣傳》（*Taiwan — Informal Diplomacy and Propaganda*）一書，以及我和格雷在2001年合著的《安全批判、民主化與臺灣電視》（*Critical Security, Democratisation and Television in Taiwan*），可以說同時都反映了上述的三種趨勢。前者的中文翻譯本便是《推銷臺灣》，書中不僅呈現了臺海安全的詭譎和微妙，探討了自二次世界大戰以來，中華民國在外交政策與思考架構上的調整與成長，也突顯了和國際社會，特別是和美國之間綿密的互動，具有政策上和學術上的雙重價值；後者的中文版為《危機與安全》，企圖扣緊臺灣過去50年來的政治動脈，由媒體的角度探索臺灣政治環境的起伏變化，並藉著臺灣的研究個案檢驗安全批判和民主化的理論。

《推銷臺灣》一書旨在討論像臺灣這樣不受國際社會承認的政府，應該如

■ 英國諾丁罕大學亞洲太平洋研究所研究員／蔡明燁



何推銷外交政策，又應如何運用政治宣傳增強外交效能的問題。

作者在研究過程中發現，雖然中華民國不得不從事政治宣傳，但其外交官卻非常排斥此一標籤，使得「推銷臺灣」的工作績效不免打了一些折扣，因此本書一開始便企圖分析「外交」(diplomacy)和「政治宣傳」(propaganda)之間真正的界線，指出政治宣傳和外交這兩種活動，都是「國際政治傳播」(international political communications)過程的一部分，而「國際政治傳播」這個詞彙本身，廣泛到足以涵概現存所有不同的傳播型式。外交是一種傳播行為，發生在政府對政府的層級上，雖然偶爾可能有媒體的介入，但整體說來，外交必須在「機密」與「雙向」的情況下進行，才能發揮最大的功能；政治宣傳也是一種傳播行為，但若缺乏「宣傳」的氧氣就無法有效運轉，因此有別於外交。政治宣傳以大眾意見為標的，期能駕馭「群眾力量」，將支持或同情的輿論動員成一股無可忽視的助力。

作者接著追溯了中華民國外交困境的歷史背景，從共產黨在中國大陸獲勝以來，對國民黨移居臺灣之後的國際處境做了扼要的回顧，並由此一滄海桑田的時移勢轉，呈現出了臺灣國際地位的性格，以及其命運之經常受到外力的左右。

俗話說「弱國無外交」，長久以來，中華民國的政府和國民也都常以此自解自嘲。然而在翻譯的過程中，我卻衍生了兩個感想，首先我認為中華民國其實不「弱」，並不宜妄自菲薄：以面積而言，論者嘗謂臺灣是「小島」，但在全球234個國家中，中華民國的陸地面積不過稍低於平均值，居第140名，可見並不算「小」得微不足道；以2,300多萬的人口而言，則佔全球第47位，排名在澳洲之前；若再就短短期間內所創造的經濟奇蹟和政治奇蹟來說，那麼臺灣民眾就更足以自豪了！因此我們從書中也發現，中華民國其實有不少資源可以用來好好地自我推銷，端看怎麼運用這些資源而已。

至於第二個感想，則是我同時也發現「強」、「弱」是一種相對的概念，中華民國雖非「弱國」，但因她的「敵手」是中華人民共和國，處處與之抗衡、相比，難免相形見绌：以面積而言，臺灣的土地是中國大陸的260分之一，以人口而言，大陸的14億人口早已雄踞全球之冠，而自從加入世界貿易組織（World Trade Organization，簡稱WTO）之後，世界各國更是競相覬覦大陸市場，連臺灣本身亦不例外！換句話說，在這場長程的「競賽」裡，經濟實力固然是中華民國的重要籌碼，但政治和社會的民主成就，畢竟才是她更大的優勢，而尤其重要的思考面向是，唯有當中華民國能從「零和賽局」中解套出來時，她才有可能更靈活、充分、有效地運用外交和政治宣傳資源，加強在國際間的有利地位。

誠如作者指出的，被迫必須從事非正式外交的政府「挑戰者」，通常也和國際上享有正統地位的另一股力量「權威」進行著政治上的鬥爭，例如巴勒斯坦解放組織（Palestine Liberation Organization，「挑戰者」）與以色列「權威」，或者中華民國「挑戰者」與中華人民共和國「權威」。此一競賽具有不平等的性格，包括接近使用第三國政府及媒體的機會不均，國際大眾、他國政府及全球媒體對兩者的興趣程度有所差異，此外，雙方能夠投注於競爭上的資源往往也並不均衡。不過作者發現就本書所採用的個案來說，最後一點對中華民國並不構成問題，因為在



許多方面，臺北其實享有比北京更豐富的資源，問題在於如何運用、組織這些資源，以便發揮最大的影響力。

於是本書深入探索了中華民國使用政治宣傳的模式，政治宣傳的組織架構，與外交機構的互動，對外政策的制訂與執行，這些活動和政治宣傳部門的關聯，以及針對海外華人社區與大陸內部中國人為對象的政宣活動等。此外，本書也檢驗了傳遞中華民國政治宣傳訊息的系統，亦即以國際社會為對象的印刷和廣電媒體，討論不同媒體間的利弊得失，評估新聞記者在散佈官方政宣訊息上所扮演的角色，並分析了中華民國政府在1996年臺海危機期間，如何使用國際媒體強化外交地位的做法。

至於《危機與安全》一書，則將焦點從國際環境轉移到了國內媒體的身上。

借用國立中山大學廖達琪教授的話來說：以「安全」為名，進行對媒體的管控及檢查，是所謂「新聞自由」律則最常遇到的挑戰，因此本書的目的便是在分析臺灣的權力當局曾如何藉著「國家安全」為由，試圖對媒體加以掌控，並藉之傳達其對「安全」的概念，但在另一方面，異議媒體又如何於威權的縫隙中尋找出路，影響反對運動的凝聚、成形和運作，終於在西元2000年達到了政黨輪替的理想！在這中間，媒體固然曾是舊政權建構「安全」迷思（如「國民黨執政，共產黨不來」）的傳聲工具，卻也是帶動民主化的推手之一，回過頭來摧毀了此一迷思的正當性。換句話說，媒體對臺灣民主化雖功不可沒，但媒體對舊有「安全」迷思的維護，也有一定的角色。

對「新聞自由」構成挑戰的另一種力量，是商業市場及全球化的趨勢，這則是本書的另一個題旨，試圖從新馬克斯主義（neo-Marxist）、文化帝國主義（cultural imperialism）和民主傳播（democratic communications）等理論模型，解析為什麼在資本主義的運作下，民主國家中看似自由的媒體，實質上卻往往缺乏真正的獨立性，不僅面臨被跨國財閥壟斷經營權的危機，且經常為了市場競爭的商業利潤，犧牲各種節目和報導的品質與多樣化，阻礙了資訊的自由生產及流通，而臺灣在解嚴後的媒體狀況，雖然是百家爭鳴，但內容品質的低落，互相的複製，新聞業的被消遣為製造業等，在在反映了這種困境。

民主不能沒有自由的媒體，正如美國前總統傑弗遜（Thomas Jefferson）所曾表示的：「如果我要在『有政府而沒有報紙』或『有報紙而沒有政府』之間選擇，我寧可選擇後者。」由此可見「新聞自由」的重要性！而今日的臺灣既已發展出了民主社會，「新聞自由」的保障及貫徹，應是一條不歸路，雖然未來的道路可能遍佈荆棘，我們仍期許民主化中的臺灣媒體可以更開放、多元，並透過媒體的國際流通和市民社會的監督要求，成為督促媒體進步的力量，進而使媒體能夠幫助從個人到國家得到更大的安全感。

所謂「知己知彼，百戰百勝」。如果說《危機與安全》主要是著重在對臺灣的內省工作，那麼隨著《推銷臺灣》綜觀過去50多年來中華民國在海外奮鬥的篇章，驚心動魄之餘，其實也使我們在無形中學會以更客觀的國際視角來認識臺灣。作者在《推銷臺灣》的結論中歸納出了中華民國政治宣傳所面臨的幾個問題，謀求可能的改善之道，但他同時也坦承，唯有當國際情勢



及臺海環境出現巨大的轉變之後，中華民國現階段所設定的遠程目標才有可能實現（例如重返聯合國），而要控制此一轉變的步調或程度，絕非任何政治宣傳組織所能迄及。因此他認為中華民國執政當局有必要重新檢驗其長、中、短程的政宣目標，體認政治宣傳實際的限制與功能，從而集中資源在能夠產生作用的目標上，以期發揮更大的外交效能與宣傳效果。

最後值得一提的是，政治轉眼就成了歷史，其速度之快，往往令人悚然心驚。在《危機與安全》付梓之後，臺灣的媒體改革運動仍持續展開，後續的追蹤僅有待來日的研究另做補充；但更明顯的是《推銷臺灣》，恰在本書英文版問世的同時，臺灣政壇出現了歷史性的政黨輪替，因此將本書翻成中文之後，我也不得不請原作者就目前的國內、外局勢加入一些新的分析，而作者在譯本裡所提及的資訊戰爭（information warfare），以及兩岸資訊戰對外交運作的衝擊，顯然將是未來國際傳播學界及各國政府的關注焦點，或許應是值得國人及早正視並研究對策的重要課題。

AS-N

參考書目

- CIA World Factbook (www.cia.gov/cia/publications/handbook)。
- Copper, John F. *Taiwan: Nation-State or Province? 4th Edition* (Colorado: Westview, 2003)。
- Gold, Thomas B. *State and Society in the Taiwan Miracle* (New York: M. E. Sharpe, 1986)。
- 廖達琪，〈推薦序之一：踏上民主化的不歸路〉，收錄於任格雷與蔡明燁著，蔡明燁譯，《危機與安全》（臺北：幼獅，2003）。
- Rawnsley, Gary. *Taiwan's Informal Diplomacy and Propaganda* (London: Macmillan, 2000)。
- Rawnsley, Gary and Rawnsley, Ming-Yeh T. *Critical Security, Democratization and Television in Taiwan's* (London: Ashgate, 2001)。
- Rigger, Shelley. 'Political Science and Taiwan's Domestic Politics: The State of the Field', *Issues & Studies*, 38, no.4/39, no.1 (December 2002/March 2003): 49-92。